



Boletim informativo de Numazu em Português

Edição: 1<sup>o</sup> de Dezembro de 2014

Edições ➡ [http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living\\_in/portuguese/p-kouhou.htm](http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/portuguese/p-kouhou.htm)

Sobre o zairyu card ➡ [http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/pt/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/index.html)

★VAMOS CELEBRAR O INÍCIO RADIANTE DA MAIORIDADE(*Seijin*) DOS NOVOS ADULTOS

Comemoração da maioridade com elaboração de idéias em cada área

Comemoração da maioridade

Data: 11/janeiro/2015(domingo)

※Na área de Heda, dia 04/janeiro(domingo)



Participantes: Nascidos de 02/abril/1.994 à 1º/abril/1.995

Aviso de informação: Envio via correio no início de dezembro

※No caso de não receber o aviso até o dia 25 de dezembro(5<sup>a</sup>), favor nos comunicar. As pessoas originárias de Numazu que não estejam no município, favor entrar em contato até o dia 12/dezembro(6<sup>a</sup>) que enviaremos o aviso de informações.

Área Escolar	Horário	Local
<i>Dai-ichi</i>	10:00 às 12:00	<i>The Grand Tiara Numazu</i>
<i>Dai-ni</i>	10:00 às 12:00	<i>Senbon Plaza</i>
<i>Dai-san</i>	10:00 às 12:00	<i>Dai-san Chiku Center</i>
<i>Dai-yon</i>	10:00 às 13:00	<i>Dai-yon Chiku Center</i>
<i>Dai-go</i>	10:00 às 12:00	<i>Hotel Numazu Castle</i>
<i>Kanaoka</i>	10:00 às 12:30	<i>Kanaoka Chiku Center</i>
<i>Ooka</i>	10:00 às 12:00	<i>Ooka Chugakko Tai-ikukan</i>
<i>Ashitaka</i>	10:00 às 14:00	<i>New Wel Sunpia Numazu</i>
<i>Katahama</i>	10:00 às 12:00	<i>Katahama Chiku Center</i>
<i>Imazawa</i>	10:00 às 12:30	<i>Imazawa Chugakko Tai-ikukan</i>
<i>Oohira</i>	10:00 às 13:00	<i>Oohira Chiku Center</i>
<i>Shizuura</i>	10:00 às 12:00	<i>Shizuura Chiku Center</i>
<i>Nagaisaki</i>	10:00 às 12:00	<i>Nishiura Chiku Center</i>
<i>Hara</i>	10:00 às 12:00	<i>Hara Chiku Center</i>
<i>Ukishima</i>	10:00 às 12:00	<i>Ukishima Chiku Center</i>
<i>Kadoike</i>	10:00 às 12:30	<i>Kadoike Chugakko Tai-ikukan</i>
<i>Heda</i>	11:00 às 12:00	<i>Heda Toshokan</i>

Informações: Divisão de Educação Permanente (*Shogai Gakushu-ka*) ☎ 055-934-4871

★SISTEMA DE ESCOLHA DE ESCOLA FUNDAMENTAL(*Chugakko*) PERTO DA RESIDÊNCIA

「Solicitação de vaga em escola de preferência」 Segunda inscrição.

Período de inscrição: 25/novembro(3<sup>a</sup>) à 05/dezembro(6<sup>a</sup>) durante a semana.

Forma de inscrição: Jardim de Infância(*Yochien*), Escola maternal(*Hoikuen*) e Escola Primária(*Shogakko*), no 7º andar da prefeitura Divisão de Educação Escolar.

Preencher os dados necessários no formulário de solicitação da *home page*, levar consigo o carimbo pessoal(*Inkan*) e dirigir-se diretamente a Divisão de Educação Escolar (*Gakko Kyoiku-ka*)

※Para os alunos do ensino primário(*Shogakko*) que escolheram escola adjacente, é necessário fazer novamente os trâmites para o ingresso no ensino fundamental(*Chugakko*).

※Para as pessoas que tenham intenção de mudança escolar até março/2015, levar os documentos consigo.

Solicitações: Divisão de Educação Escolar (*Gakko Kyoiku-ka*)(*Gakuji Kakari*) Tel. (055)934-4808



## ★EMPRÉSTIMO ESCOLAR PARA FAMÍLIA DE MÃE/PAI SOLTEIRA(O) DA PROVÍNCIA DE SHIZUOKA

Empréstimo para pagamento de taxas de estudo, material didático, uniforme escolar para estudo acima do Ensino Médio(*Koko*).



### ✦ Envio de solicitações/Explicações(Somente mãe ou pai)

**Data:** 1º/dezembro (2ª) ao dia 05/dezembro(6ª).

**Horário:** 8:30 às 17:00hs. (Aproximadamente 15 minutos)

**Local:** Prefeitura Municipal 1º andar, Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil(*Kosodate Shienka*)

### ✦ Emissão de solicitações • Entrevista com a mãe/pai (Mãe/pai e aluno)

**Data:** 24/dezembro(4ª), de 9:30 às 16:00hs(Aproximadamente de 30 minutos)

**Local:** Prefeitura municipal, 8º andar 801 Sala de Reuniões(*Kaigi shitsu*)

### ✦ Exemplo de limite de empréstimo sem juros

Escola	Financiamento escolar mensal	Preparativo para ingresso
Escola Pública de Ensino Medio	18 mil ienes	150mil ienes
Escola Particular de Ensino Medio	30 mil ienes	410 mil ienes
Universidade Pública	45 mil ienes	370 mil ienes
Universidade Particular	54 mil ienes	580 mil ienes

※ Para maiores informações, entrar em contato

Solicitações/Informações: Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil

(*Kosodate Shienka*)(*Kodomo Teate Kakari*) Tel. : 055-934-4827

## ★EVENTOS NO SENBON HAMA

### ◆ CONFECCÃO DE ÁRVORE DE NATAL COM PAIS E FILHOS!

**Data:** 14/dezembro(domingo) a partir das 10:00hs

**Local:** *Tamokuteki Hall*.

**Participantes:** 30 parcerias(Por ordem de inscrição).

**Taxa de participação:** 1.000 ienes(para o material).

**Inscrições:** 02/dezembro(3ª), por telefone a partir de 10:00 hs.



### ◆ VAMOS FAZER O CARNEIRO EM ARTESANATO DE PAPEL! MASCOTE DO ZODÍACO DO ANO QUE VEM.

**Data:** 14/dezembro(Domingo)

**Horário:** a partir das 10:00hs.

**Local:** *Shukai Shitsu*.

**Participantes:** 30 pessoas(Por ordem de chegada).

**Inscrições:** 02/dezembro(3ª), por telefone a partir de 10:00 hs.



### DIVERSÃO DE PAIS E FILHOS NA CONFECCÃO DE BALÃO EM ARTESANATO

**Data:** 14/dezembro(Domingo).

**Horário:** ① 13:00hs ② 14:00hs (Inscrições a partir de 12:30hs.)

**Local:** *Tamokuteki Hall*

**Participantes:** 30 parcerias(Por ordem de chegada).



### ◆ CONCERTO DE NATAL

**Data:** 14/dezembro(domingo) de 13:00 às 14:30hs (Entrada no local a partir de 12:30hs)

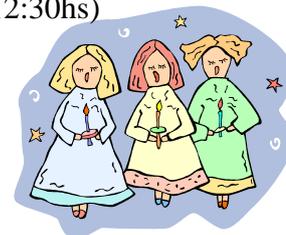
**Local:** Salão de Música(*Ongaku Hall*)

**Participantes:** 232 pessoas (Por ordem de chegada no dia).

※De 02/dezembro(3ª) a 25(5ª) estará enfeitado com árvore de natal etc...

**Inscrições e informações:** *Senbon Plaza* ☎ 055-962-3313

**Informações:** *Chojo Fukushi-ka(Ikigai Suishin kakari)* ☎055-934-4834



## ★AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(Hoken Center)

### MR (Sarampo[Mashin]/Rubéola[Fushin])

Tomar a vacina preventiva o mais breve possível

A quem se aplica

1º Dose: Acima de 1 ano, até 2 anos incompletos

2º Dose: Até 1 ano antes de entrar na escola(Shogakko)

※ Para as pessoas que não tenham o cupom de vacinação(Sesshuken), favor ir ao Centro de Saúde (Hoken Center)levando a Caderneta Materno Infantil

Informações: Divisão de Promoção à Saúde (Kenko Zukuri-ka ) ☎ 055-951-3480

### Emissão do cupom de vacinação no feriado

Data: 06/dezembro(sábado)

Horário: 8:30 às 12:00hs

Local: Centro de Saúde(Hoken Center)

Assunto: Emissão do cupom de vacinação e consultas para vacinação preventiva em geral

Levar consigo a Caderneta Materno Infantil (Boshi Kenko Techo)

## 07 DE DEZEMBRO(Domingo) É O DIA DE PREVENÇÃO REGIONAL DE TERREMOTO

Em todo estado, é realizado simultaneamente o treinamento de prevenção contra acidentes. Vamos participar.

### TIPOS DE TREINAMENTO

#### ◆ Sinal de ocorrência de terremoto(9:00hs)

Ao ouvir o alto-falante, procurar local seguro para se proteger (Treinamento com envio de mensagem de emergência no telefone celular[keitai] ).



#### ◆ Alarme de anúncio de maremoto(Tsunami)(9:03hs)

Ao ouvir a sirene de emergência procurar local alto para se refugiar

#### ◆ Aviso de término do treinamento(11:00hs)

Informações: Divisão de Prevenção de Acidentes e Terremotos (Kiki Kanri-ka)

(Bosai Jishin-ka) : ☎ 055-934-4803

## ★ALTERAÇÃO DO VALOR LIMITE DE DESPESAS MÉDICAS DE VALOR ELEVADO A SER PAGA PELO PRÓPRIO

As despesas médicas de valor elevado dos segurados do Seguro de Saúde(Kokumin Kenko Hoken)para pessoas de até 70 anos incompletos, a partir de janeiro de 2015 será alterada da forma convencional de 3 para cinco classificações. Verificar a tabela da nova classificação.

#### ◆ Tabela valida até dezembro de 2014

CLASSIFICAÇÃO	LETRA	RENDIMENTO	VALOR LIMITE
ALTA RENDA	A	Mais que 6.000.000	150,000 ienes + (Total de despesas médicas – 500,000 ienes)X1% ※Várias vezes utilizada 83,400 ienes
GERAL	B	Menos de 6.000.000	80,100 ienes + (Total de despesas médicas – 267,000 ienes)X1% ※Várias vezes utilizada 44,400 ienes
BAIXA RENDA	C	Isento de imposto	35,400 ienes ※Número de vezes 24,600 ienes

#### ◆ Tabela a vigorar a partir de janeiro de 2015

CLASSIFICAÇÃO	LETRA	RENDIMENTO	VALOR LIMITE
ALTA RENDA	ア(A)	Mais de 9.010.000	252,600 ienes + (Total de despesas médicas – 842,000 ienes)X1% ※Várias vezes utilizada 140,100 ienes
	イ(I)	De 6.000.000 a abaixo de 9.010.000	167,400 ienes + (Total de despesas médicas – 558,000 ienes)X1% ※Várias vezes utilizada 93,000 ienes
GERAL	ウ(U)	De 2.100.000 a abaixo de 6.000.000	80,100 ienes + (Total de despesas médicas – 267,000 ienes)X1% ※Várias vezes utilizada 44,400 ienes
	エ(E)	Abaixo de 2.100.000	57,600 ienes ※Várias vezes utilizada 44,400 ienes
BAIXA RENDA	オ(O)	Isento de imposto	35,400 ienes ※Várias vezes utilizada 24,600 ienes

A condição de rendimento de pessoas acima de 70 anos até 75 anos incompleto, esta incluso na classificação de rendimento total abaixo de 2.100.000 de janeiro de 2015.

(Serão aplicados a partir de janeiro de 2015, os segurados que completarem 70 anos de idade agregados familiar).  
**Informações: Divisão de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka) Tel : 055-934-4725**

**★ ATENDIMENTO PARA PAGAMENTO DE IMPOSTO MUNICIPAL (Shizei) NOTURNO E FINAL DE SEMANA**

**Noturno:** 09/dez (3ª) e 18/dez(5ª) de 17:15 às 20:00hs.

**Fim de semana:** 14/dez(dom) de 9:00 às 15:00hs

**Local:** Prefeitura Municipal 2º andar Divisão de Tributos(Nozei Kanri-ka)

**Informações:(Nozei Kanri-ka Kanrigakari) ☎ 055-934-4730**

**★ ATENDIMENTO PARA PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (Kokumin Kenko Hoken) NOTURNO E FINAL DE SEMANA**

**Data:** 09/dez (3ª) e 18/dez(5ª) de 18:15 às 20:00hs.

**Final de semana:** 14/dez(dom) de 9:00 às 15:00hs.

**Local:** Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde(Kokumin Kenko Hoken-ka)

**Informações: (Kokumin Kenko Hoken-ka shuno-ka)☎ 055-934-4727**

**★ TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO  
SERVIÇO DE ATENDIMENTO NO FINAL DE SEMANA DE CONSULTAS DE PAGAMENTO**

**Data:** 20/dezembro(sáb) de 9:00 às 12:00hs.

**Local:** Departamento de Abastecimento de Água  
(Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka)

**Informações: Departamento de Atendimento de Abastecimento de Água  
(Suido Sabisu-ka(Ryokin Kakari)Tel : 055-934-4853**

**★ ALTERAÇÃO DO SISTEMA DE SUBSÍDIO INFANTIL E DE APOSENTADORIA**

Até agora, em caso de se receber a aposentadoria, não se podia receber o subsídio infantil.

A partir de 1ª de dezembro(2ª), em caso de o valor de aposentadoria ser menor que o subsídio infantil, essa diferença quando solicitada, poderá ser recebida(Há limite de acordo com o rendimento).

※Para maiores informações, favor entrar em contato.

**Informações: Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil**

**(Kosodate Shien-ka)(Kodomo Teate Kakari)Tel. 055-934-4827**

**★ VAMOS NOS PREVENIR DOS CONTÁGIOS DE INVERNO !**

**❖ NORO VIRUS**

O contágio é extremamente forte causando gastroenterite aguda.

Ocorre vômito, dor de estômago, diarreia e febre.

**❖ INFURUENZA**

Febre repentina acima de 38 graus, dor de garganta, tosse, dor de cabeça, dor nas articulações, moleza no corpo são as características.

**PARA O CONTÁGIO NÃO SE PROPAGAR**

- Separar os objetos que tenham tido contato com o vômito e desinfetar com cloro alvejante os utensílios de casa.
- O noro vírus ao se secar, se propaga facilmente no ar. Se contagia ao entrar pela boca, por isso desinfetar o mais rápido possível.

**PARA O CONTÁGIO NÃO SE PROPAGAR**

- Ao sentir o sintoma acima, ir rapidamente a instituição médica e fazer os exames.
- No sintoma de tosse, utilizar máscara, cumprir a etiqueta de tosse.
- Evitar na medida do possível, locais de grande aglomeração de pessoas.

❖ Para a prevenção de contágio de ambos os casos, a maneira mais eficaz é a lavagem das mãos.

• Ao voltar para casa e antes das refeições, lavar as mãos com água corrente • Não se esquecer de lavar as mãos com sabão.

**Informações: Divisão de Promoção à Saúde (Kenko Zukuri-ka ) ☎ 055 – 951 - 3480**

## Festa de Fantasias ou Máscaras



**Data :** 6 de dezembro de 2014 (sab.), das 18:00 às 20:00.

**Local :** Sun Wel NUMAZU (Kenko Fukushi Plaza) 4<sup>o</sup> andar Salão: Tamokuteki horu

**Programa :-** Haverá aperitivos, jogos e concurso de fantasias e/ou máscaras (Os interessados deverão comparecer fantasiados).

**Entrada :** Adultos ¥1,000, Estudantes do *Chugakko* e *Kouko* ¥500

Estudantes do *Shogakko* e crianças : gratuita

Estacionamento: 2<sup>o</sup> e 3<sup>o</sup> andar( as primeiras 2 horas são gratuitas, após será cobrado ¥100 a cada 30min.)

Favor não estacionar no 1<sup>o</sup> andar, local reservado para emergência.

Importante: Para conservar o piso do salão, será necessário usar uma capa de borracha no sapato de sola dura, e em caso de salto fino terá de substituir por chinelos que estarão a disposição. Agradecemos a compreensão de todos desde já.

**Inscrições e informações : Associação de Intercâmbio Internacional de Numazu (NICE)**

**Tel : (055) 934 -4717**